# 紅 拂

。易君左。

獨將巨眼識英雄，
深夜私奔氣貫虹；
輔佐大唐無別業，
三更明月[illegible]風。

流傳後世有一段風流義俠的香艷故事：當隋煬帝巡幸江南的江都時，司空楊素任西京（長安）留守，是當朝第一名紅人。後來成爲大唐開國元勛的李靖，那時還不過是一個落拓江湖的書生，去拜謁楊素，想貢獻安邦定國的大計。他看見了楊素即長揖不拜，楊素當然看不起他，踞坐慢不爲禮。

李靖向來不愛多說話的，至此不能再忍，便詞嚴義正地責備楊素，說楊素旣以收羅天下賢才爲心，豈甚麼這樣驕傲，楊素被李靖說服了，才改容下座，當場道歉。這時，站在楊素身邊執着紅拂的一個侍女者，看見李靖的儀表非凡，說話又有骨，心裏非常佩服，便把李靖望了又望；等到李靖告辭退出，她追蹤出來，叫人問明來客的住址，暗暗記下了。

李靖同到旅舍，想起楊素的情形，心中鬱鬱不樂，入晚便朦朧地睡了。半夜三更，忽聽有人敲門，李靖很覺驚奇，開門一看，却是一位披着紫衣的美少年。

李靖驚問：「你是誰呀？」答：「我就是楊府的侍女紅拂呢！」李靖連忙請他進來，她脫下帽子和外衣，便顯出妙齡女郎的本色：「肌膚儀狀，言辭語氣，眞天人也！」

李靖問她：「你怎麼跑到這裏來了呢？」

紅拂微笑答道：「我侍候楊司空很久了，看見天下的人也眞不少，可是，今天看見你，聽了你的一席談話，覺得只有你，才眞是我的意中人，所以我下了決心，跑來就你！」

李靖有點晃晃然，一顆心又喜又懼：

「楊公權重京師，你不怕他來追問嗎？」

紅拂毅然答道：「楊公尸居餘氣，怕他幹嗎？」

就這樣，兩人同居了，果然也不見有人來追索。於是紅拂依然改穿男人裝，乘着馬，隨李靖投奔太原，幫助唐太宗李世民平定天下。李靖之成爲開國元勛，和一代名將，受了這位太太的鼓勵是不待言的。

這位私奔的太太本姓張，名出塵，原是山西太原的名妓，入長安，爲承相楊素所寵，成爲[illegible]府中歌妓。因爲她手中常常執着紅綠的拂塵，所以被稱爲紅拂女。

當她和李靖逃出長安赴太原途中，在靈石遇着河洛之間著名的俠客虬髯客，三人就在旅邸中結爲兄妹，煮酒論天下事；到了太原，結交了李世民，合力共推翻隋朝的統治，虬髯客把自己的全產全部貢獻給革命大業，並盛稱李靖與紅拂的結合：「一妹（指紅拂）以天人之姿，蘊不世之藝。非一妹不能識李郎，非李郎不能榮一妹！」

記載這個美麗故事的專書，有明朝張鳳翼所撰的「紅拂記」。尤西堂題記云：「唐人小說傳衞公（即李靖）紅拂虬髯客故事，吾與張伯起新婚伴房一月而成紅拂記，風流自賞，浙江凌初成更爲北劇。」按凌之北劇即記虬髯客。這就是中國歷史上最富傳奇趣味的「風塵三俠」，是時歌小說戲劇最好的題材。

---

短篇小說

## 敗王烈挫肥水 譚敏成名

以其如是年青，而竟然設館，自爲人師，如此不惟武術成名不多，即江湖之規矩亦未之諳也。

因之頗招同業輕視詆笑，但譚敏因知同行如敵國，猶其武人一輩，類多如此，祇以藝高人胆大，於各方流言非議，亦不爲懼，開館之後，大開館門，備其金猪鮮果，實燭等物，拜祭關帝地主後，更大放鞭炮，烟花爭以增熱鬧，以是引動不少途人駐足而觀，同行中人以此家新開武館，而館主又如此年稚，故多集於門外，看個究竟，但當看到其館內關帝神位金花，作雉雞尾形插法，向左右張開，咸爲震動，蓋神位金花如此插法者，乃表示館主人驍勇善戰，武藝高强，不畏大敵，隨時準備與人週旋，因武行中插花亦有規矩，如金花戢企者，則表示不惹事，亦不懼事，不來則已，來則亦敢與週旋，如金花作八字形插法者，則表示藝業未精，不敢與人爭長短，今譚敏所爲，無非擺明擂台，向各方挑戰，其時羊城中武館林立，身當武師等，更是車載斗量，此輩輾轉相傳，無不加以詆笑，譏譚敏不知天高地厚必致身敗名滅而後已、時黃沙武館除譚之外，早已開設三家，一曰王館，曰周館，一曰麥館，各擁弟子逾百，而三館之武師造詣，亦各有千秋，王館主人王烈，精於拳，其拳力擊牆牆立洞，周館主人周鐵館，則善用腿力，以足蹴物，六七百斤之石獅應足而飛起數丈外，麥館武師則精東江朱家拳法，以跳縱善變御敵稱時，但自譚敏設館之後，（二）

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED
君向伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-8811
住宅電話 TR 6-4493
經理人： TOSH KITAGWA 華加亞切氏操
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣雪櫃，冷氣機，是雪櫃冷氣工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話：TR 6-4493
本公司專售各種名廠雪櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜貨實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款，隨尊便。[illegible]惠顧。特別歡迎。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎 價目表印備函索即奉

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
張燮元 TR 6-0811 梁一強 夜 FA 5-1844 陳馳威 夜 TR 2-1852
梁鐵武 HE. 4-6576 鄭鑑源 AL 5-7686
梁春廣 FA 5-9597
梁慧超

新年 新屋 新事業

▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日牛意約五十元，可擴充做唐餐牛意，大犧牲祇取式千五百元，獨市生意。（張燮元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元，平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元，平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鑑元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鑑源）
▲緬街十年屋五個睡房地段七十尺濶電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層各個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近緬街及卅八街（陳池威）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

雲高明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜、廚刀肉刀。樹仔嘜。剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。歡迎僑胞光顧。額外歡迎。
一開殯館滿胞注意。常有各款碗碟玻璃杯。殯刀，叉，廚房用具等發行一孖人嘜刀樣太多，目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
大帮花旗綠豆應市

格靈威殯儀舘
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C
本館電話：253-2511
本殯儀館專辦喪禮 規模大小 一律歡迎 如有委託 請來電話 隨時應命 免費派車 親臨府上 商談喪儀 價目低廉 務令滿意 本館全人 忠誠服務 本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

神石 丁壽堂
1954
海龍蛤蚧 雙囍丸 爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國藥提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名 武溪蛤蚧大補茶 三鞭滋補浸酒藥
各埠藥商有售
由一九六四年起改用此新裝
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

譯繙及撰稿
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
[illegible] E. Hastings St Vancouver B.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹任 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 [illegible]鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓